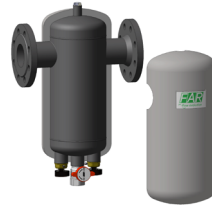




## POT A BOUE

ART.2236 - ART.2241

MODE D'EMPLOI



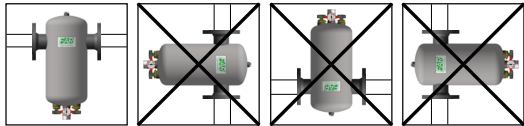
### FONCTIONNEMENT

Dans les installations de chauffage les pots à boue séparent l'eau de toutes les impuretés présentes, qui peuvent conduire à de mauvais fonctionnements des composants dans le circuit.

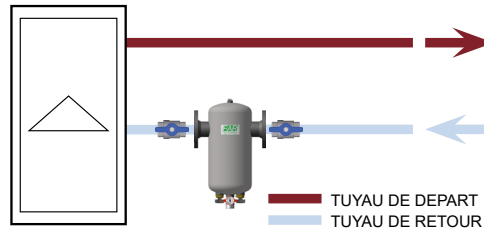
### INSTALLATION

Il est préférable de le placer sur la ligne de retour avant la chaudière, de manière à intercepter les impuretés qui peuvent endommager la chaudière et les circulateurs. Il est également conseillé d'installer vannes d'arrêt appropriées pour effectuer l'entretien.

**Attention!** Pour un fonctionnement correct, le pot à boue doit toujours être installé dans une position verticale.



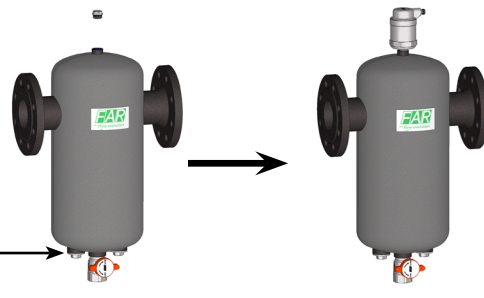
### CORRECTE INSTALLATION DU POT A BOUE DANS LES INSTALLATIONS GENERIQUES



Dans la partie supérieure du pot à boue est présente une connexion fileté avec un bouchon où vous pouvez installer un purgeur d'air automatique pour faciliter l'expulsion des gaz.

Pour l'installation du purgeur d'air automatique FAR, retirez le bouchon et serrer le purgeur.

La connexion haut est de 1/2" pour tous les modèles de pot à boue.



### PREDISPOSITION POUR AIMANTS

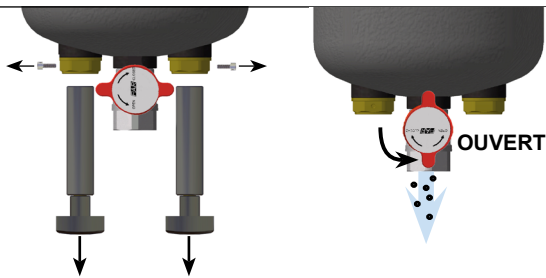


**ATTENTION :** En raison de la présence de aimants, il est recommandé aux porteurs de pace-maker de rester à une distance sécuritaire pendant le fonctionnement et l'entretien. Prêter aussi attention à l'utilisation de l'équipement électronique dans le voisinage de l'aimant pour éviter un mauvais fonctionnement.

### ENTRETIEN

Le pot à boue nécessite un nettoyage périodique du filtre interne pour éliminer les impuretés déposées. Ouvrir le robinet de décharge situé au fond du pot à boue pour éliminer les impuretés accumulées.

**!** En cas de pot à boue avec des aimants, démontez-les du siège avant de procéder à l'entretien.



### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Corps : Laiton CB753S  
Bouchon supérieur : Laiton CW617N  
Robinet inférieur : Laiton CW617N  
Température max. d'exercice : 100°C

O-Ring : EPDM  
Pression nominale : 10 bar  
Coquille de protection anticondensation : PE



## DEFANGATORE

ART.2236 - ART.2241

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



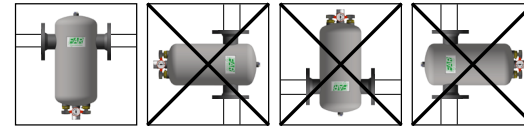
### FUNZIONAMENTO

Il defangatore è un dispositivo che installato in centrale termica separa dall'acqua le impurità presenti nell'impianto di riscaldamento che potrebbero provocare malfunzionamenti dei componenti presenti nel circuito.

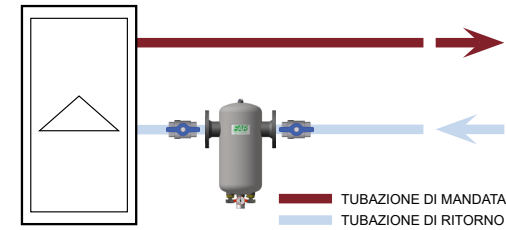
### INSTALLAZIONE

È preferibile posizionarlo sul circuito di ritorno prima dell'ingresso in caldaia, in modo tale da intercettare le impurità che potrebbero danneggiare la caldaia e i circolatori. Si consiglia inoltre di installare apposite valvole d'intercettazione per svolgere la manutenzione.

**Attenzione!** Per un corretto funzionamento il defangatore deve essere sempre installato in posizione verticale.

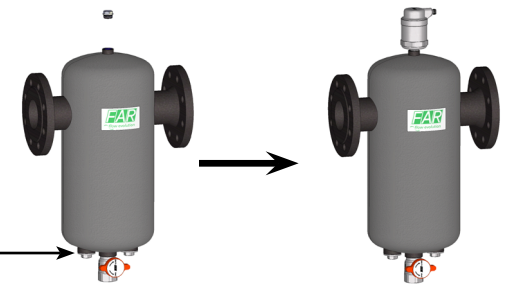


### CORRETTA INSTALLAZIONE DEL DEFANGATORE NEGLI IMPIANTI GENERICI



Nella parte superiore del defangatore è presente un attacco filettato con un tappo dove è possibile installare una valvola automatica di sfogo aria per facilitare l'espulsione dei gas. Per l'eventuale installazione della valvola di sfogo aria automatica FAR, rimuovere il tappo superiore e avvitare la valvola.

L'attacco superiore è da 1/2" per tutti i modelli di defangatore.



### PREDISPOSITION PER MAGNETI

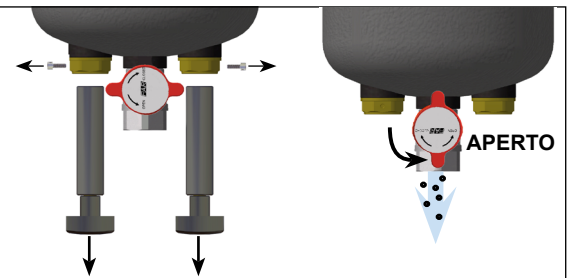


**ATTENZIONE:** data la presenza di parti magnetiche, si raccomanda ai portatori di pacemaker di stare a debita distanza durante il funzionamento e la manutenzione. Si presti attenzione anche all'impiego di apparecchiature elettroniche in prossimità dei magneti per evitare di comprometterne il funzionamento.

### MANUTENZIONE

Il defangatore richiede una periodica pulizia per rimuovere le impurità depositate. Aprire il rubinetto di scarico posto nella parte inferiore del defangatore per scaricare le impurità accumulate.

**!** Nel caso si disponesse di defangatore con magneti, rimuoverli dalla sede prima di procedere con la manutenzione.



### CARATTERISTICHE TECNICHE

Corpo: Acciaio verniciato  
Tappo superiore: Ottone CW617N  
Rubinetto inferiore: Ottone CW617N  
Temperatura max d'esercizio: 100°C

O-Ring: EPDM  
Pressione nominale: 10 bar  
Guscio coibentante: PE



## DIRT SEPARATOR

ART.2236 - ART.2241  
INSTALLATION INSTRUCTIONS



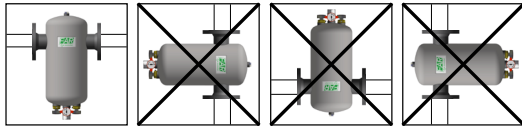
### OPERATION

The dirt separator is installed in the central heating system, to filter out any impurities in the water supply which could cause malfunction of the components in the circuit.

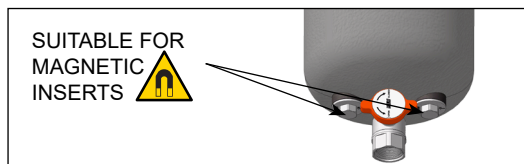
### INSTALLATION

It is recommended that the dirt separator is installed at the boiler inlet, so as to stop impurities which could damage boiler and pumps. We also advise installation of shut-off valves for maintenance operations.

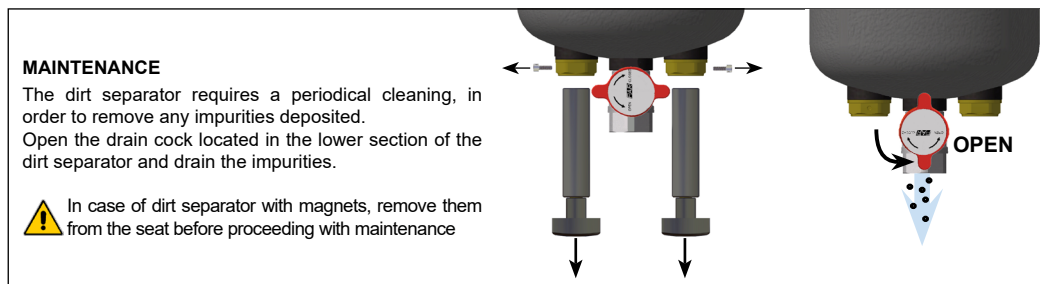
**Warning!** For proper operation the dirt separator should always be installed in a vertical position.



A threaded connection with a plug is located on top of the dirt separator, so that an automatic air vent valve can be installed to make the gas purging easier. The FAR automatic air vent valve can be installed simply by removing the upper plug and screwing the valve onto the dirt separator. All versions of the dirt separator are available with 1/2" upper connection.



**NB:** Because of the magnetic inserts, anybody fitted with a pacemaker is advised to maintain a safe distance during operation and maintenance. Attention should also be paid to the use of electronic equipment near magnetic inserts to avoid interference.



### MAINTENANCE

The dirt separator requires a periodical cleaning, in order to remove any impurities deposited. Open the drain cock located in the lower section of the dirt separator and drain the impurities.

**Warning!** In case of dirt separator with magnets, remove them from the seat before proceeding with maintenance

### TECHNICAL FEATURES

Body: Painted stainless steel  
Upper plug: CW617N brass  
Lower cock: CW617N brass  
Max. working temperature: 100° C

O-Ring: EPDM  
Nominal pressure: 10 bar  
Insulation shell: PE



## ГРЯЗЕУЛОВИТЕЛЬ ФЛАНЦЕВЫЙ

APT.2236-APT.2241  
ИНСТРУКЦИЯ



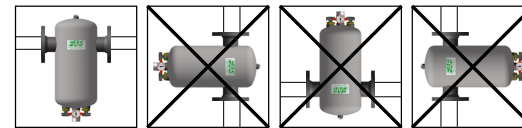
### НАЗНАЧЕНИЕ

Грязеуловитель устанавливается в системе отопления для устранения примесей из теплоносителя, которые могли бы повредить различные элементы отопительной системы или стать причиной некорректной работы системы.

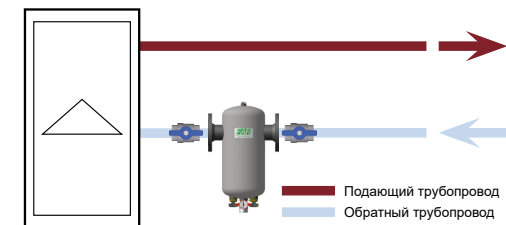
### УСТАНОВКА

Рекомендуется устанавливать грязеуловитель на подающий трубопровод в котел, чтобы удалить примеси. Также рекомендуется установка шаровых кранов до и после грязеуловителя.

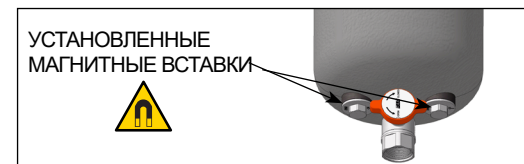
**Внимание!** Для правильной работы грязеуловитель необходимо установить вертикально.



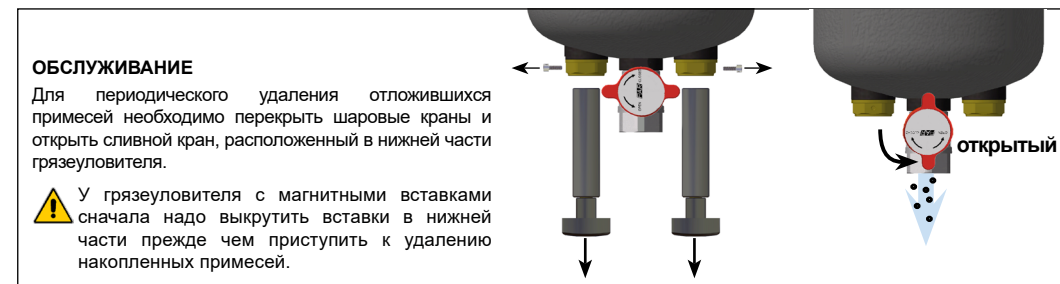
### ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА ГРЯЗЕУЛОВИТЕЛЯ



В верхней части грязеуловителя располагается заглушенное отверстие, в которое можно установить автоматический воздухоотводчик для удаления газа. Для установки воздухоотводчика FAR, отвинтите заглушку и закрутите клапан. Все модели грязеуловителей имеют верхнее отверстие 1/2".



**ВНИМАНИЕ:** В связи с наличием магнитных вставок, людям, носящим кардиостимулятор, необходимо держаться на расстоянии от прибора. Также необходимо уделить внимание электронным приборам для избегания помех рядом с магнитными вставками.



### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для периодического удаления отложившихся примесей необходимо перекрыть шаровые краны и открыть сливной кран, расположенный в нижней части грязеуловителя.

**Warning!** У грязеуловителя с магнитными вставками сначала надо выкрутить вставки в нижней части прежде чем приступить к удалению накопленных примесей.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА

Корпус: окрашенная нержавеющая сталь  
Верхняя заглушка: латунь CW617N  
Сливной кран: латунь CW617N  
Максимальная рабочая температура: 100° C

Уплотнительное кольцо: EPDM  
Номинальное давление: 10 бар  
Изоляционный слой: ПЭ